



養和醫療  
HKSH MEDICAL GROUP

即時發布

## 養和質子治療中心盛大開幕 標誌著香港在精準癌症治療的領域上邁出重要的一步

(2023年12月2日,香港)養和醫療集團(養和)今天宣布養和質子治療中心(中心)正式開幕。位於筲箕灣阿公岩養和東區醫療中心內的質子治療中心設有兩間設備先進的質子治療室,以及全港首部質子治療系統,包括兩座半旋轉機座、一部同步加速器以及尖端的光束傳輸系統。該系統以垂直層疊方式巧妙佈置,這種緊湊的裝置設計,成為在有限空間內安裝此龐然巨物的絕佳示範,可供類似香港這樣人口稠密、土地資源短缺的城市作參考。

養和質子治療中心由今年七月初步投入服務至今,已為約40名年齡介乎7歲至88歲的癌症病人提供治療。這些個案涉及多種癌症類型,當中包括26宗乳癌、六宗兒童癌症,其餘的個案有前列腺癌、頭頸癌、胸腔癌症和顱脊髓癌。六宗兒童癌症個案均由香港兒童醫院轉介。這些兒童癌症個案包括神經母細胞瘤、惡性軟組織肉瘤、上頷竇肉瘤、上頷竇癌及顱咽管瘤。

質子治療被視為當前最先進用於治療癌症的放射治療技術。質子治療與傳統光子放射治療最大的差異,是傳統放射治療的放射能量會穿透腫瘤組織,因此對腫瘤後方的正常組織也會造成傷害。相反,質子治療高度精準,能鎖定目標腫瘤,將輻射能量一次過集中釋放到腫瘤位置,然後輻射能量便驟然停止並消散,這種獨特的物理現象稱為「布拉格峰」。

進行質子治療時,醫療團隊須精確計算質子射線的深度及強度,以瞄準癌細胞。由於質子射線只聚焦照射癌細胞,對腫瘤附近其他健康組織和器官影響甚微,從而降低了因傳統放射治療引起的併發症及副作用的風險。這種創新的治療方式尤其適用於治療頭頸癌、腦癌、肺癌、肝癌、乳癌、胰臟癌、前列腺癌和肉瘤等。

養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生羅振基醫生詳細闡述了頭頸癌案例中採用質子治療的獨特優勢,他稱:「雖然傳統放射治療與質子治療對腫瘤靶區的輻射劑量相若,兩種方法都能殺死癌細胞;但質子治療對周邊健康組織及器官所釋放的輻射劑量要少得多。這對於頭頸癌和腦癌患者至關重要,因為質子治療可減少對唾液腺、眼睛、耳朵、口腔或整個大腦的輻射劑量,其好處便很明顯,可減少口乾、聽力受損、視力障礙、口腔疼痛、顱葉壞死和引致周邊區域繼發性惡性腫瘤等副作用,所有這些潛在的併發症都可能對患者生活質量造成長遠的影響。」

養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生張天怡醫生認為質子治療也是治療乳癌的上佳方案。她指出:「特別是腫瘤靠近心臟和肺部等重要器官,質子治療可保護相關器官免受輻射影響,有助減低日後出現心血管疾病的機會。」

張天怡醫生還說明質子治療對前列腺癌的好處。主要優點包括顯著減少對膀胱、直腸、腸道等附近器官的輻射劑量。她表示:「許多臨床研究均顯示質子治療非常有效,而且副作用極少。由於質子治療能夠縮短治療時間以及減少治療所需的次數,患者可以更快完成療程。」

養和醫療集團有限公司  
HKSH Medical Group Limited

香港跑馬地山村道2號  
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 0211  
傳真 Fax : (852) 2835 8008  
電郵 Email : medicalgroup@hksh.com



Members of HKSH Medical Group:  
Hong Kong Sanatorium & Hospital | HKSH Healthcare | HKSH Eastern Medical Centre | HKSH Cancer Centre

www.hksh.com



養和醫院兒科名譽顧問醫生、兒童血液及腫瘤科專科醫生陳志峯教授表示：「在兒童癌病的個案中，質子治療能在不影響臨床療效的情況下，減低對患者短期和長遠的傷害。對於正值成長期的兒童來說，質子治療還能減低許多因輻射誘發的不良影響，包括：損害認知功能、誘發發育障礙和內分泌的問題，以及日後發生繼發性惡性腫瘤的可能性。」

養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生甘冠明醫生最近為數名兒童患者進行質子療程。他解釋質子治療對患者的好處時說：「兒童患者在治療後的存活期一般較長，而且由於他們在發育階段，更容易出現輻射引發的慢性疾病，以及日後出現繼發性癌症或其他併發症的風險。以治療腦癌為例，質子治療能夠減少腦部發育中重要結構所承受的輻射劑量，有研究顯示使用質子治療和傳統光子治療，兒童髓母細胞瘤患者的十年整體存活率相近，而質子治療對神經認知、甲狀腺功能等影響較少，十年間出現繼發性癌症的機會亦較低。」

香港人口老齡化導致癌症發病率上升，約每四人便有一人在 75 歲前罹患癌症<sup>1</sup>。養和旨在為癌症患者提供全面的支援，並因應他們的病情需要，為他們提供更多元化的治療方案。隨著引入質子治療系統，養和已成為全球擁有最齊全放射治療設備的醫療機構之一。養和醫療集團營運總監、養和醫院董事李維文先生表示：「養和質子治療中心落成啟用，為香港癌症治療和管理方面開創新篇章，也實現了我們銳意建設一個卓越的癌症中心之承諾。我們除了增添必要的硬件和基本設施外，我們專業的腫瘤科醫療團隊亦不斷壯大，包括臨床腫瘤科專科醫生、放射治療師、醫學物理學家、醫學放射計量師、腫瘤專科護士等，以應對患者各類疾病狀況，確保他們得到最適切的治療。」

李維文先生一直在幕後策劃和促成質子治療中心的籌建，他透露引進質子治療系統的構思始於 2005 年。他形容該中心可算是全球數一數二最複雜的質子治療建設項目，皆因其選址於堅固的花崗岩上，且建築樓面空間有限，建造過程相當艱巨。他補充：「為了掘出地底的花崗岩，以騰出空間在地庫裝設質子治療系統的機座和治療室，團隊費盡心思和努力；加上過去數年的新冠疫情亦令日立的工程人員無法前來香港進行組裝。儘管面對各種挑戰，質子治療系統成功於今年七月交付並初步啟用，我們非常感謝日立工程團隊不懈努力。看到這項長達十年的項目取得成果，我們感到無比興奮和欣慰。此外，我們已進行了近百項關於磁力共振導航用於放射治療及質子治療的研究，並會繼續探研這些技術應用在臨床上的效用，務求不斷優化這些治療的模式，以提升臨床治療的成效，讓患者在療程和護理方面達到更好的效果。」

此外，養和在質子治療的過程中，更運用最先進的磁力共振導航技術。在這方面，養和可堪稱為國際醫療機構的先驅。養和醫療集團醫學物理部主管余兆基博士解釋，部分腫瘤位於會移動或改變形狀的器官，如肺部或肝臟，磁力共振導航可以追蹤腫瘤移動的位置和幅度，令醫生能夠根據器官的移動和變化相應地調整質子射束的深度和強度，有助確保質子射束準確地瞄準目標腫瘤範圍，讓腫瘤接受最多的輻射劑量，同時大大減低對健康組織的損害。

養和會繼續與公營機構和本地大學醫學院合作，利用這套先進的質子治療系統進行臨床治療、醫學培訓和科學研究。隨着臨床應用經驗和研究數據不斷累積，養和冀逐步擴大質子治療的應用範圍，從而讓更多癌症患者受惠和改善其治療效果。中心全面運作後，預計每年可為 400 至 600 名癌症病人進行治療。

<sup>1</sup> 醫院管理局 2021 年香港癌症統計概覽

- 完 -



## 質子治療個案分享

### 鼻腔癌患者

一位年約 50 歲的男士於今年年初因經常流鼻血而前往求醫，接受電腦掃描及活組織檢查後證實患上鼻咽癌。他在今年 6 月先接受三個階段的化療療程，以縮小腫瘤再進行放射治療。由於腫瘤位置接近左眼視覺神經，若進行傳統放射治療有機會導致失明，主診醫生在評估後建議他接受質子治療。他於 10 月初開始進行為期六週的質子治療。每次療程約 35 分鐘，除了每週會進行 CT 電腦掃描外，每次治療之間，醫療人員均會為他進行造影拍攝，以覆核質子束的位置準確無誤，這令他更為安心。在治療首兩星期並沒有太多副作用，直至第三個星期開始出現皮膚紅腫、咽喉潰瘍等，需要飲用處方營養奶，醫生亦為他處方舒緩副作用的藥物。他慶幸有醫護團隊在整個療程中，一直監察著他的情況，在出現副作用時給予適切的支援，他才可以在 11 月尾完成 30 次療程，日常生活大致回復正常。

### 乳癌患者

一位逾 65 歲的女士是本港首個接受質子治療的癌症病人。今年年初，她發現自己右邊乳房形狀有異而求醫，在掃描檢查及抽組織化驗後，證實患上乳癌。她於 2 月完成右邊全乳房切除及部分淋巴清除手術，雖然腫瘤面積不算很大，但淋巴擴散程度較嚴重。為減低其復發風險，主診醫生建議她接受三個階段的療程，首先是輔助性化療；然後於淋巴附近位置進行放射治療；最後是荷爾蒙及標靶藥物治療。由於需要接受放射治療的範圍覆蓋頸至腰部，傳統放射治療有機會影響其肺部。其時(今年 7 月)，養和質子治療中心剛好初步啟用。在醫生評估和經周詳考慮後，為她提供質子治療的選項，她認為質子治療用於兒童患者上也可行，應是很安全的治療方案，所以立即決定接受質子治療。她於 7 月開始為期三星期、共 15 次的質子治療療程。醫護人員替她量身訂製了治療用的面罩，在治療床戴上面罩後，醫護人員要鎖上面罩，避免移位，因為質子射束照射的角度必須要很精準，些微偏差都需要再調整。治療期間出現了皮膚敏感，照射部位有些像太陽曬後的灼熱感覺，以及疲倦等情況，但她仍能應付每天自行駕車往返住所及質子治療中心。她於 7 月完成質子治療療程後，隨即開始第三階段的荷爾蒙及標靶治療，以鞏固治療效果。

### 乳癌患者

一位年約 30 歲的女士今年 8 月於例行身體檢查中發現右邊乳房有陰影，及後確認患上早期乳癌。她在接受手術切除腫瘤後，主診醫生建議她進行術後放射治療作鞏固治療。由於她擔心傳統放射治療會帶來長遠的副作用，例如影響腫瘤附近的器官，在聽完醫生詳細解釋後，決定接受質子治療以減輕傳統放射治療所帶來的不適和副作用。她於 9 月尾開始共 15 次質子治療療程，在療程接近完成時開始感到疲倦、治療部位附近的皮膚泛紅及痕癢，日常除了需要避免流汗以防加劇皮膚的不適感之外，她能夠如常生活及工作。完成療程後，她已完全復原，上述副作用亦已逐漸消退。



**養和醫療**  
HKSH MEDICAL GROUP

如有查詢，請聯絡：

養和醫療集團傳訊部

鄭靄玲

電話：2917 5828

電郵：[Eunice.ol.cheng@cad.hksh.com](mailto:Eunice.ol.cheng@cad.hksh.com)

陳凱怡

電話：2917 5829

電郵：[Joyce.oy.chan@cad.hksh.com](mailto:Joyce.oy.chan@cad.hksh.com)

蘆儀

電話：2917 5841

電郵：[Yee.lo@cad.hksh.com](mailto:Yee.lo@cad.hksh.com)

### 關於養和醫療集團

養和醫療集團於 2017 年 9 月 28 日正式啟動，旗下成員分別有養和醫院、養和醫健、養和東區醫療中心及養和癌症中心。養和醫療集團以全方位策略，透過優質臨床醫療服務、醫學教育和科研，以及公眾健康教育，推動公共衛生及醫學發展，致力為病人提供全人關顧的優質醫療及護理服務。

養和醫院是養和醫療集團之重要成員，成立於 1922 年，為香港主要私營醫院之一，以「優質服務・卓越護理」為宗旨，致力服務大眾，並積極推動醫學教育和研究。

關於養和醫療集團，請瀏覽 [www.hksh.com](http://www.hksh.com)。

### 圖片說明：

1. (左起) 養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生羅振基醫生；養和醫院兒科名譽顧問醫生、兒童血液及腫瘤科專科醫生陳志峯教授；養和醫療集團營運總監、養和醫院董事李維文先生；養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生甘冠明醫生；養和醫療集團醫學物理部主管余兆基博士；養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生張天怡醫生分享質子治療的發展及其臨床應用。



養和醫療集團有限公司  
HKSH Medical Group Limited

香港跑馬地山村道2號  
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 0211  
傳真 Fax : (852) 2835 8008  
電郵 Email : [medicalgroup@hksh.com](mailto:medicalgroup@hksh.com)



Members of HKSH Medical Group:

Hong Kong Sanatorium & Hospital | HKSH Healthcare | HKSH Eastern Medical Centre | HKSH Cancer Centre

[www.hksh.com](http://www.hksh.com)



## 養和醫療 HKSH MEDICAL GROUP

2. 養和醫療集團營運總監、養和醫院董事李維文先生表示，養和質子治療中心的籌建過程長達十多年，是全球最複雜的質子治療建設項目之一。除了硬件設施，養和的腫瘤科醫療團隊亦不斷壯大，包括臨床腫瘤科專科醫生、醫學物理學家、醫學放射計量師等。養和質子治療中心的正式啟用為香港癌症治療和管理開創新篇章。



3. 養和質子治療中心設有兩間設備先進的質子治療室，以及全港首部質子治療系統，包括兩座半旋轉機座、一部同步加速器以及尖端的光束傳輸系統。



養和醫療集團有限公司  
HKSH Medical Group Limited

香港跑馬地山村道2號  
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 0211  
傳真 Fax : (852) 2835 8008  
電郵 Email : [medicalgroup@hksh.com](mailto:medicalgroup@hksh.com)



Members of HKSH Medical Group:  
Hong Kong Sanatorium & Hospital | HKSH Healthcare | HKSH Eastern Medical Centre | HKSH Cancer Centre

[www.hksh.com](http://www.hksh.com)